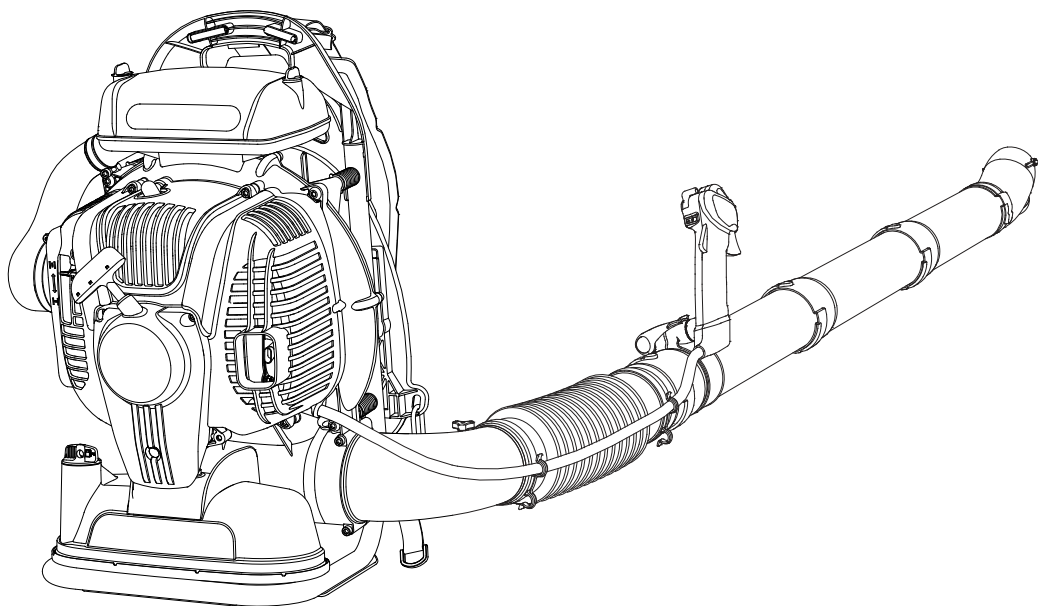
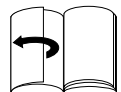


I MANUALE DI USO E MANUTENZIONE
GB OPERATOR'S INSTRUCTION BOOK
F MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
D BEDIENUNGSANLEITUNG
E MANUAL DE INSTRUCCIONES
P MANUAL DE INSTRUÇÕES

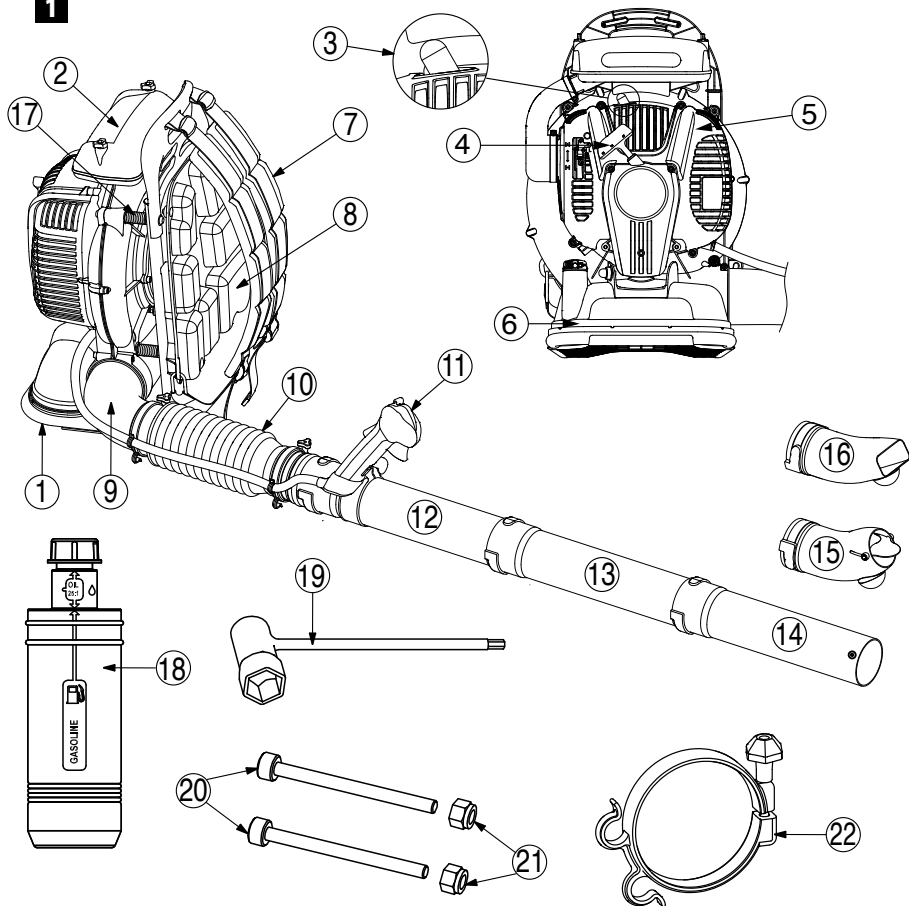
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
TR ÜFLEYİCİ KULLANIM KILAVUZU
CZ NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ
SK NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU
RUS **UK** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI



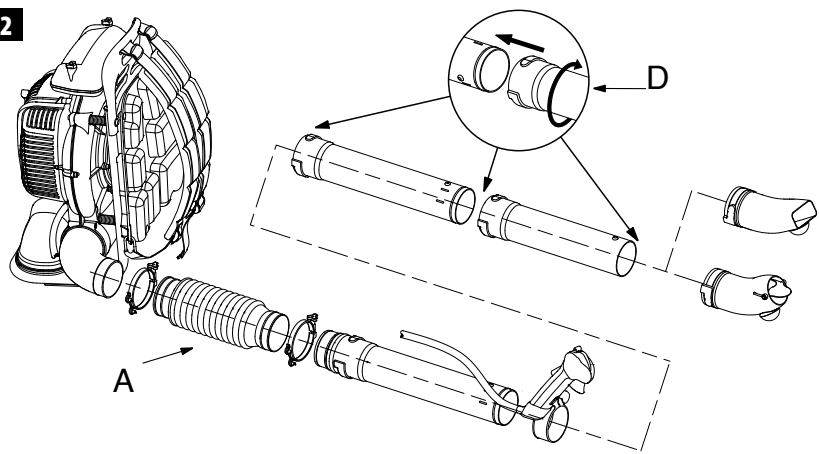
Italiano	3
English	19
Français	35
Deutsch	51
Español	67
Português	83
Ελληνικά	99
Türkçe	115
Česky	131
Slovensky	147
Русский / Українська	163
Polski	179

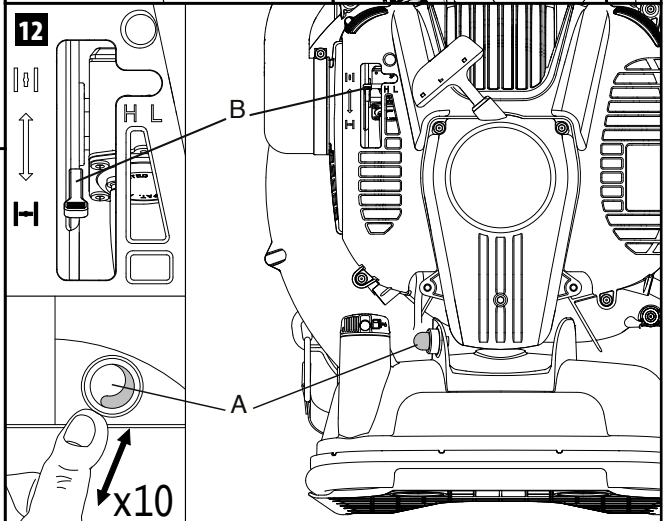
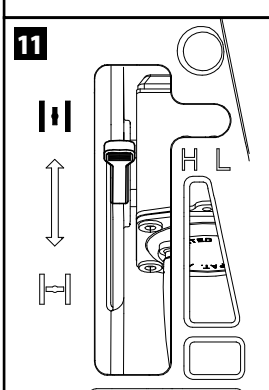
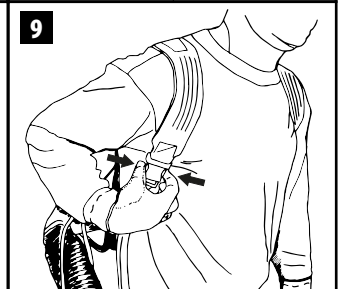
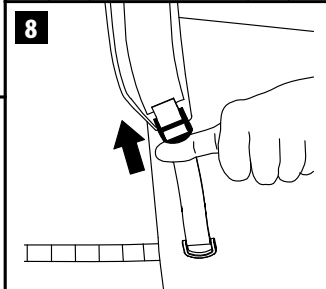
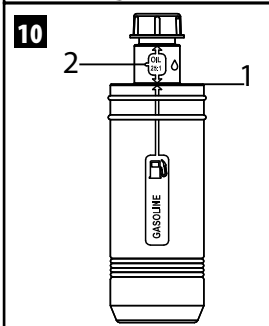
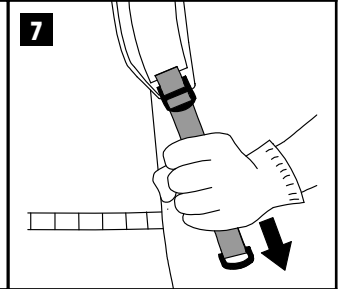
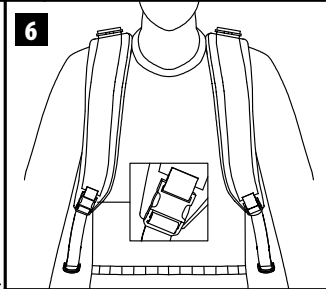
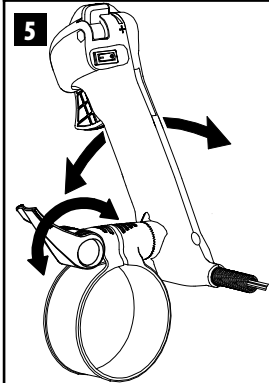
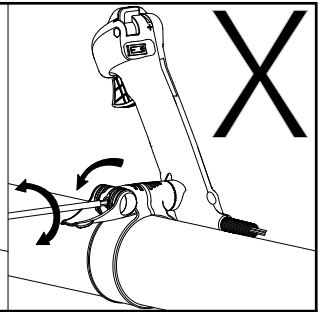
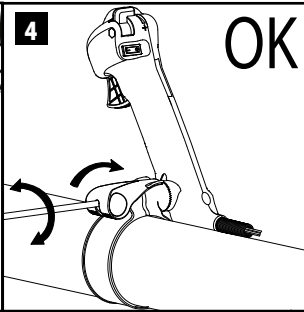
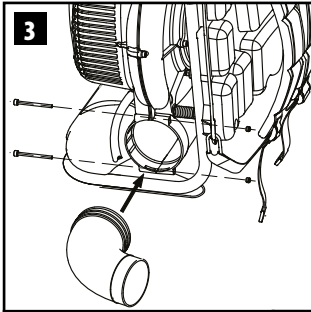


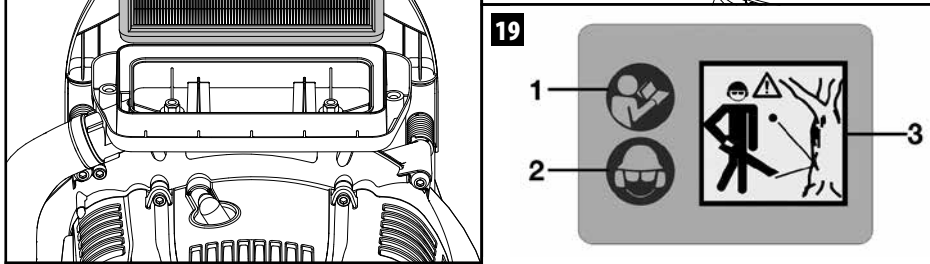
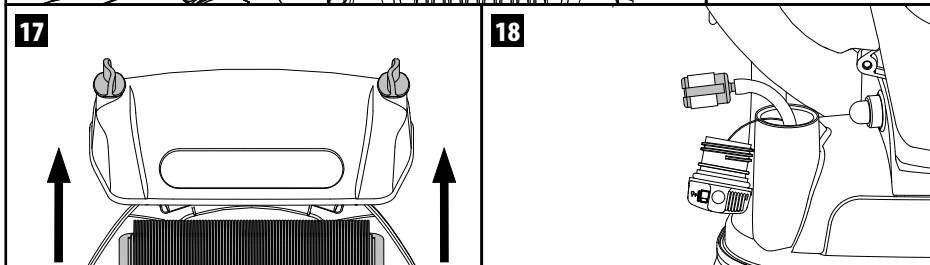
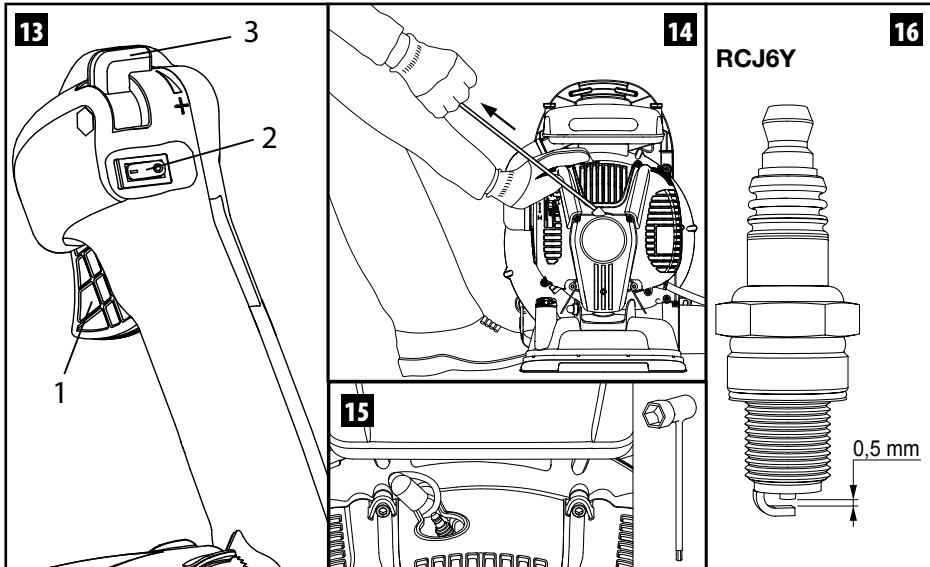
1



2







ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

ВВЕДЕНИЕ

Для правильного использования машины и для предотвращения несчастных случаев перед началом работы очень внимательно прочтите данное руководство. Здесь даются пояснения по работе различных узлов машины, а также указания по требуемым проверкам и техобслуживанию.

Примечание. Описания и иллюстрации, приведенные в данном руководстве, не считаются строго обязывающими. Фирма-изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию машины без обязательств обновления этого руководства.

Кроме указаний по эксплуатации и техническому обслуживанию, данное руководство содержит информацию, требующую особого внимания. Такая информация отмечена символами, описанными ниже:

ВНИМАНИЕ: относится к случаям, когда существует риск несчастных случаев, в том числе с летальным исходом, или телесных повреждений или серьезного ущерба имуществу.

ОСТОРОЖНО: относится к случаям, когда существует риск повреждения устройства или его составных частей.

ВНИМАНИЕ

РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ СЛУХА


ПРИ НОРМАЛЬНЫХ РАБОЧИХ УСЛОВИЯХ
ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ЭТОЙ МАШИНЫ
ПОДВЕРГАЕТСЯ ЕЖЕДНЕВНОМУ УРОВНЮ
ШУМА, РАВНОМУ ИЛИ ПРЕВЫШАЮЩЕМУ
85 дБ (А)


ОГЛАВЛЕНИЕ


- 1. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ** (раздел 163 содержит указания, необходимые для безопасного использования машины)
- 2. ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ И ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ** (в разделе описано как идентифицировать машину и содержит описание символов)
- 3. ОСНОВНЫЕ СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ** (в разделе описано расположение основных частей, из которых состоит машина)
- 4. СБОРКА** (в разделе описано как снять упаковочный материал и выполнить монтаж отдельных деталей)

- 5. ВКЛЮЧЕНИЕ** 166
- 6. ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ** 169
- 7. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ** 169
- 8. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ** (глава 171 содержит всю необходимую информацию для обеспечения нормального технического состояния машины)
- 9. ТРАНСПОРТИРОВКА** 173
- 10. ХРАНЕНИЕ** 173
- 11. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ** (в разделе содержатся рекомендации по использованию машины, не нанося вред окружающей среде)
- 12. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ** (в разделе содержится краткое описание основных характеристик машины)
- 13. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ** 175
- 14. ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО** (в разделе изложены условия гарантии)
- 15. РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ** (раздел поможет вам быстро разрешить любую возникшую во время эксплуатации проблему)

1. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

 **ВНИМАНИЕ** - Если ее правильно используете, воздуходувка позволяет Вам быстро, легко и эффективно выполнять работу; а если Вы не будете принимать необходимые меры предосторожности или будете использовать машину не по назначению, то могут создаться опасные ситуации. Для обеспечения приятных и безопасных условий работы строго соблюдайте ниже и дальше изложенные правила безопасности.

 **ВНИМАНИЕ!** При включении вашей машины создается электромагнитное поле с очень малой напряженностью. Это поле может создать помехи для работы некоторых кардиостимуляторов. Во избежание риска серьезных или даже летальных последствий лица с вживленными кардиостимуляторами должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем кардиостимулятора перед тем, как приступать к эксплуатации машины.

 **ВНИМАНИЕ!** - Использование машины может регламентироваться национальным законодательством.

1. Используйте машину только после внимательного изучения правил ее эксплуатации. Не имеющий опыта пользователь должен потренироваться в работе с машиной перед тем, как приступать к ее практическому применению.
2. Воздуходувкой должны пользоваться исключительно взрослые, ознакомленные с правилами ее эксплуатации и в хорошем физическом состоянии.
3. Запрещается использовать воздуходувка лицам, находящимся в состоянии физического утомления или под воздействием алкоголя, наркотических или лекарственных средств.
4. Всегда носите перчатки, защитные очки и наушники. Не носите шарфы, браслеты или другие предметы, которые могли бы зацепиться за крыльчатку.
5. Не позволяйте другим людям, а также животным стоять в зоне действия воздуходувки во время ее пуска и использования.
6. Всегда работайте в устойчивом и надежном положении.
7. Не направляйте воздушную струю на людей или животных.
8. Используйте воздуходувку только в хорошо проветриваемых местах. Не используйте машину во взрывоопасных средах, в закрытых помещениях или вблизи от огнеопасных веществ.
9. Ежедневно проверяйте работоспособность всех защитных и прочих устройств воздуходувки.
10. Если Ваши волосы длинные, то подберите их (например, под сетку).
11. Не используйте воздуходувку, если она повреждена, неправильно отремонтирована, ошибочно собрана или произвольно изменена. Не снимайте, повреждайте или выводите из строя никакое защитное устройство.
12. Тщательно храните это руководство и справляйтесь в нем перед каждым использованием машины.
13. Всегда придерживайтесь приведенной в этом руководстве инструкции по техобслуживанию.
14. Производите самостоятельно только текущие ремонтные работы. Для остальных работ всегда обращайтесь к специализированному и уполномоченным мастерским.
15. Сохраняйте в целости все этикетки с предохранительными символами или указаниями по безопасности. В случае повреждения или износа их следует немедленно заменить (Рис. 19).
16. Не используйте машину по назначению, отличному от указанного в настоящем руководстве (стр. 170).
17. Не оставляйте без присмотра машину с включенным двигателем.
18. К отбору мощности воздуходувки допускается подсоединить только крыльчатку, входящую в комплект поставки. Кроме комплектующих принадлежностей, нельзя использовать другие устройства, так как это повысило бы опасность несчастных случаев. Не устанавливайте крыльчатку на другие двигатели или силовые передачи.
19. В случае вывода из строя воздуходувки, не оставьте ее в окружающей среде, а сдайте Вашему дилеру, который распорядится о ее надлежащем уничтожении.
20. Воздуходувку предоставляйте или давайте в займы только опытным людям, уже знакомым с машиной и правилами ее эксплуатации. Вместе с машиной поставляйте также это руководство, которое пользователь должен прочитать перед началом работы.
21. Не используйте воздуходувку вблизи от электрооборудования.
22. Не закупоривайте и не закрывайте воздухозаборник крыльчатки.
23. Не прикасайтесь к крыльчатке и не проводите ремонтные работы при работающем двигателем.
24. Не забывайте, что владелец или оператор изделия несет ответственность за несчастные случаи или создание опасных ситуаций для третьих лиц или их собственности.
25. Все операции по техническому обслуживанию, выходящие за рамки данного Руководства по эксплуатации, должны выполняться только в специализированных мастерских.
26. Не ударяйте по лопастям крыльчатки и не надавливайте на них. Не работайте с поврежденной крыльчаткой.

ЗАЩИТНАЯ ОДЕЖДА

⚠ При работе с воздуходувки всегда надевайте сертифицированную защитную одежду. Применение защитной одежды не устраняет риск получения травмы, но уменьшает возможные последствия несчастного случая. При выборе защитной одежды руководствуйтесь рекомендациями Вашего доверенного дилера.

Одежда должна быть удобной и не мешать при работе. Надевайте прилегающую к телу защитную от порезов одежду.

Защитные куртка и комбинезон являются идеальным решением. Не надевайте платья, шарфы, галстуки или цепочки, которые могут зацепиться за ветки. Соберите в пучок длинные волосы и спрячьте их (например под платок, шапку, каску и т.д.).

Надевайте защитные ботинки или сапоги, имеющие противоскользящие подошвы и стальные наконечники.

 **Всегда надевайте защитные очки или козырек.**

Используйте приспособления для защиты органов слуха, например, наушники или затычки. Применение приспособлений для защиты органов слуха требует особого внимания и осторожности, так как при этом ограничивается способность воспринимать звуковые сигналы об опасности (крики, сигналы предупреждения и т.д.).

Надевайте перчатки, обеспечивающие максимальное поглощение вибраций.

2. ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ И ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ (рис. 19)

1. Перед эксплуатации машины прочтите руководство по эксплуатации
2. Наденьте каску, защитные очки и наушники
3. **ВНИМАНИЕ** – Воздуходувка может отбрасывать предметы на большой скорости, и они могут рикошетом ударить по оператору. Это может привести к травмам глаз.
4. Тип машины: **ВОЗДУХОДУВКИ**
5. Гарантированный уровень акустической мощности
6. Марка соответствия требованиям СЕ
7. Серийный номер
8. Год изготовления


3. ОСНОВНЫЕ СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ (рис. 1)

1. Рама
2. Воздушный фильтр
3. Свеча зажигания
4. Ручка пускового шнура
5. Кожух двигателя
6. Топливный бак
7. Лямки
8. Подушка
9. Коленчатый патрубок
10. Гибкая трубка
11. Ручка управления

12. Трубчатые направляющие
13. Сопло с круглым отверстием
14. Сопло с прямоугольным отверстием
15. Антивибрационные элементы
16. Бутылка для приготовления смеси
17. Комбинированный ключ
18. Винты M5x65 (2 шт.)
19. Гайки M6 (2 шт.)
20. Хомуты Ø90 мм (2 шт.)

4. СБОРКА

Монтаж труб/рукоятки

 **ВНИМАНИЕ** – Во время монтажа трубок и сопла двигатель должен быть выключен, а переключатель - установлен в положение STOP.

Для монтажа воздуходува ознакомьтесь с нижеприведенными инструкциями.

Компоненты машины

Руководствуясь изображением на рис. 3:

1. Вставьте коленчатый патрубок в спиральный кожух вентилятора.
2. Заблокируйте коленчатый патрубок посредством двух винтов и двух гаек, входящих в комплект поставки, с помощью шестигранного ключа, встроенного в свечной ключ (входит в комплект поставки).

Руководствуясь изображением на рис. 2:

1. Наденьте хомуты на оба конца гибкой трубки (10, рис.1), не затягивая.
2. Вставьте гибкую трубку в коленчатый патрубок (9, рис.1) и трубчатую направляющую (12, рис.1), следя за тем, чтобы конус (А, рис.2) был обращен к трубчатой направляющей; после этого закрутите маховички обоих хомутов с помощью прилагаемого ключа.
3. Вставьте ручку управления (11, рис.1) в трубчатую направляющую (12, рис.1), полностью открыв винт, расположенный под стопорным рычагом (рис.5), с помощью шестигранного ключа, входящего в комплект поставки.

Руководствуясь изображением на рис. 4:

1. **При опущенном (заблокированном) стопорном рычаге** закрутите винт, затянув его не до конца, а лишь до фиксации ручки на трубчатой направляющей. **Не затягивайте винт при разблокированном рычаге.**
2. Составьте вместе трубчатые направляющие (13-14, рис.1) и один из двух загнутых наконечников (15 или 16, рис.1) посредством штыкового соединения (см.

увеличенное изображение соединения в окружности D, рис.2).

Регулировка ручки управления

Правильное положение ручки управления очень важно для комфортной работы. Чтобы отрегулировать положения ручки управления:

1. Поднимите стопорный рычаг (1, рис.5).
2. Найдите наиболее удобное рабочее положение, передвигая ручку и изменяя наклон.
3. После того, как вы нашли нужное положение, зафиксируйте ручку, опустив стопорный рычаг.

Регулировка лямок и быстрое отстегивание

⚠ ВНИМАНИЕ - Регулировка лямок должна выполняться при выключенном двигателе.

Перед использованием воздуходува очень важно сбалансировать вес машины на плечах, отрегулировав длину лямок так, чтобы машина хорошо прилегала к спине и плечам.

Напоминаем, что сбалансированность веса очень важна при работе на неровной местности. Чтобы затянуть лямки, потяните, как показано на рис.7.

Чтобы ослабить лямки, приподнимите пряжку движением, показанным на рис.8.

В случае опасности отстегните машину с плеч следующим образом:

1. Одной рукой нажмите на язычки «быстрого отстегивания», расположенные на правой лямке (выделено в рамке на рис.6), как показано на рис.9.
2. Сопровождайте движение машины туловищем, слегка наклоняя его влево: воздуходув упадет с ваших плеч.

5. ВКЛЮЧЕНИЕ



ТОПЛИВО

⚠ ВНИМАНИЕ! Бензин является чрезвычайно огнеопасным видом топлива. При обращении с бензином или топливной смесью будьте максимально осторожны. Не курите и не подносите источники открытого пламени к топливу или машине.

- Для снижения опасности возгорания и получения ожогов будьте осторожны при

обращении с топливом. Оно является чрезвычайно огнеопасным.

- Размешивайте и храните топливо в специальной канистре.
- Смешивайте топливо на открытом воздухе – на участке, на котором отсутствуют искры или пламя.
- Перед заправкой опустите машину на землю и заглушите двигатель.
- Медленно открутите крышку заливочной горловины для снятия давления и во избежание утечек топлива.
- После заправки плотно закрутите крышку. Вибрации могут привести к ослаблению крышки и к утечке топлива.
- Вытрите пролившееся топливо. Перед тем как приступить к запуску двигателя, отнесите машину на расстояние не менее 3 м от места заправки.
- Ни при каких обстоятельствах не пытайтесь поджигать пролившееся топливо.
- Не курите при обращении с топливом и во время работы машины.
- Храните топливо в сухом, прохладном и хорошо вентилируемом месте.
- Не храните топливо рядом с сухими листьями, соломой, бумагой и т.д.
- Держите машину и топливо в таких местах, в которых исключена возможность контакта топливных паров с искрами или открытым пламенем, бойлерами, электромоторами, выключателями, печами и т.д.
- Не снимайте крышку заправочной горловины при работающем двигателе.
- Не используйте топливо для чистки.
- Будьте осторожны и не допускайте попадания топлива на свою одежду.

БЕНЗИН	МАСЛО		A
	2% - 50:1		
л	л	(см ³)	
1	0,02	(20)	
5	0,10	(100)	
10	0,20	(200)	
15	0,30	(300)	
20	0,40	(400)	
25	0,50	(500)	

Данная машина приводится в действие 2-тактным двигателем и подлежит заправке предварительно приготовленной бензино-масляной смесью для 2-тактных двигателей. Предварительно смешайте неэтилированный бензин с маслом для двухтактных двигателей в чистой емкости, пригодной для хранения бензина (Рис. 23).

РЕКОМЕНДУЕМОЕ ТОПЛИВО: ДАННЫЙ

ДВИГАТЕЛЬ СЕРТИФИЦИРОВАН ДЛЯ РАБОТЫ С НЕЭТИЛИРОВАННЫМ БЕНЗИНОМ ДЛЯ АВТОТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ С ОКТАНОВЫМ ЧИСЛОМ 89 ((R + M) / 2) ИЛИ БОЛЬШИМ.

Смешивайте бензин с маслом для двухтактных двигателей в соответствии с указаниями, приведенными на таре.

Мы рекомендуем использовать масло для 2-тактных двигателей Efco - Oleo-Mac в концентрации **2% (1:50)**, специально разработанное для всех двухтактных двигателей с воздушным охлаждением.

Соотношения масла/бензина, приведенные в следующей таблице (Рис.А), являются верными при использовании масла **PROSINT 2** или **EUROSINT 2** или эквивалентного ему высококачественного масла (**удовлетворяющего стандарту JASO FD или ISO L-EGD**).

⚠ ВНИМАНИЕ! НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ МАСЛО ДЛЯ АВТОМОБИЛЕЙ ИЛИ МАСЛО ДЛЯ ЗАБОРТНЫХ ДВУХТАКТНЫХ ДВИГАТЕЛЕЙ

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Приобретайте топливо исключительно в количествах, соответствующих вашему объему потребления; не приобретайте больше топлива, чем вы расходуете в течение одного-двух месяцев;
- Храните бензин в герметичной емкости в сухом и прохладном месте.

⚠ ВНИМАНИЕ! Никогда не используйте для топливной смеси топливо с содержанием этанола больше 10 %; допускается использовать газохол (смесь бензина с этанолом) с содержанием этанола до 10 % или топливо E10.

ПРИМЕЧАНИЕ - Готовьте только необходимое для работы количество смеси; не оставляйте готовую смесь в баке машины или в канистре на долгое время. Рекомендуется использовать стабилизирующую присадку для топлива **Emak ADDITIX 2000** код 001000972, позволяющую хранить топливную смесь в течение 12 месяцев.

Алкилированный бензин

⚠ ВНИМАНИЕ! Плотность алкилированного бензина отлична от плотности обычного бензина. Поэтому на двигателях, отрегулированных для работы с обычным бензином, может потребоваться изменение регулировки винта H. Для выполнения этой операции следует обращаться в авторизованный сервисный центр.

Заправка топливной смесью

Перед заправкой взболтайте канистру со смесью.

Использование бутылки, входящей в комплектацию (рис.10)

Для облегчения операций каждая машина снабжена бутылкой для приготовления топливной смеси в соотношении 50:1 (2%).

Руководствуясь изображением на рис.10, действуйте следующим образом для приготовления одного литра смеси:

1. Налейте бензин в бутылку до уровня 1.
2. Для приготовления смеси 50:1 (2%) добавьте масла до уровня 2.
3. Навинтите пробку на бутылку.
4. Взбалтывайте в течение 30 секунд.

Смесь готова к заправке.

При использовании канистры для приготовления смеси позаботьтесь о чистоте контейнера и перемешивайте смесь не менее одной минуты, чтобы масло смешалось с бензином. В следующих таблицах приведены процентные соотношения.

⚠ ВНИМАНИЕ! При обращении с топливом соблюдайте установленные правила техники безопасности. Перед заправкой выключайте двигатель. Никогда не выполняйте заправку бака машины при еще горячем или работающем двигателе. Перед тем как запускать двигатель, отойдите не менее, чем на 3 м от места выполнения заправки. **НЕ КУРИТЕ!**

1. Во избежание засорений прочистите поверхность вокруг заливочной горловины.
2. Медленно отвинтите крышку заливочной горловины.
3. Осторожно залейте в бак бензино-масляную смесь. Не допускайте проливания топлива.
4. Перед тем как устанавливать на место крышку заливочной горловины, прочистите прокладку и проверьте ее состояние.
5. Сразу же после заправки установите на место крышку заливочной горловины и закрутите ее вручную. В случае пролива

топлива вытрите его.

⚠ ВНИМАНИЕ! Проверяйте, нет ли утечек топлива из машины, и в случае обнаружения таковых устраняйте их перед тем, как приступить к работе. При необходимости обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

ПРОЦЕДУРА ЗАПУСКА

Органы управления воздуходувом - Ручка управления (рис.13)

- Для ускорения необходимо нажать на рычаг (1).
- Для запуска двигателя выключатель (2) должен быть установлен в положение «1».
- При необходимости работы двигателя на заданной фиксированной скорости перемещайте рычаг (3) в сторону знака «+» до желаемого числа оборотов. Чтобы отключить рычаг фиксации, переведите его обратно на знак «-».
- Чтобы остановить двигатель, установите переключатель (2) на «0».

Запуск

Перед запуском:

- Поставьте машину на горизонтальный участок земли.
- Убедитесь, что выключатель (2, рис.13) не находится в положении «0» (выключен).
- Убедитесь, что поблизости от машины и/или напротив выпускной воздушной трубы никого нет.

Запуск холодного (или выключенного более 30 минут) двигателя

- Медленно и до конца 10 раз нажмите на колпачок подкачивающего насоса (А, рис.12).
- Опустите рычаг стартера (В, рис.12) до щелчка.
- Убедитесь, что выключатель (2, рис.13) находится в положении «1» (включен).
- Положите левую руку на кожух двигателя, а левую ногу поставьте на раму, чтобы удерживать машину неподвижной.
- Правой рукой медленно потяните за ручку (4, рис.1), пока не встретите некоторое сопротивление. Не отпуская веревку, потяните за нее резким движением, потому что если тянуть слишком плавно, двигатель может захлебнуться.
- Когда послышится первый хлопок двигателя, поднимите рычаг стартера (В, рис.12) в горизонтальное положение до щелчка (рис.11).
- Потяните еще раз, чтобы запустить двигатель. Дайте двигателю поработать на минимальной скорости, по крайней мере,

одну минуту, прежде чем доводить ускорение до максимума.

Запуск горячего двигателя

- Медленно и до конца 10 раз нажмите на колпачок подкачивающего насоса (А, рис.12).
- Поднимите рычаг стартера (В, рис.12) до щелчка.
- Убедитесь, что выключатель (2, рис.13) находится в положении «1» (включен).
- Положите левую руку на кожух двигателя, а левую ногу поставьте на раму, чтобы удерживать машину неподвижной.
- Правой рукой медленно потяните за ручку (4, рис.1), пока не встретите некоторое сопротивление. Не отпуская веревку, потяните за нее резким движением, потому что если тянуть слишком плавно, двигатель может захлебнуться.
- После запуска двигателя дайте ему поработать на холостом ходу, по крайней мере, одну минуту, прежде чем доводить ускорение до максимума.

Действия при захлебнувшемся двигателе

- С помощью прилагаемого ключа снимите свечу зажигания (3, рис.1), очистите и высушите ее.
- Убедитесь, что рычаг стартера В находится в горизонтальном положении, как показано на рис.11.
- Потяните за ручку пускового шнура (4, рис.1) по меньшей мере 20 раз.
- Установите свечу на место; доведите ускорение до максимума с помощью рычага фиксированного акселератора (4, рис.13).
- Запустите двигатель.

Если двигатель не запускается, действуйте следующим образом:

- С помощью прилагаемого ключа снимите свечу зажигания, очистите и высушите ее.
- Переверните двигатель вверх дном так, чтобы отверстие свечи зажигания было обращено вниз.
- Потяните за ручку пускового шнура (4, рис.1) по меньшей мере 20 раз и посмотрите, не выходит ли топливная смесь из отверстия свечи зажигания.
- Протрите насухо поверхность вокруг гнезда свечи зажигания.
- Установите свечу на место и повторите действия с рычагом акселератора (1, рис.13) на максимуме и рычаге стартера (В) в горизонтальном положении, как показано на рис.11.

⚠ ОСТОРОЖНО:

- Ни в коем случае не наматывайте пусковой шнур на руку.

- Дергая за пусковой шнур, не вытягивайте его на всю длину, т.к. это может привести к его обрыву.
- Не отпускайте резко шнур; держите ручку пускового шнура (4, Рис.1), давая шнуру медленно намотаться на нее.

ОБКАТКА ДВИГАТЕЛЯ

Двигатель достигает своей максимальной мощности после 5÷8 часов работы. Во время этого периода обкатки не используйте двигатель вхолостую на максимальном числе оборотов, чтобы не подвергать его чрезмерным нагрузкам.

⚠ ВНИМАНИЕ! - Во время обкатки не изменяйте режим карбюрации для достижения большей мощности; это может привести к повреждению двигателя.

ПРИМЕЧАНИЕ: испускание дыма новым двигателем при его первом использовании и после него является нормальным явлением.

6. ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

Отпустите рычаг акселератора (1, рис. 13) и подождите несколько минут, пока двигатель не перейдет в режим холостого хода. Выключите двигатель, нажав переключатель (2, рис. 13).

7. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ

ПРОДУКТЫ, ЗАПРЕЩЕННЫЕ К ПРИМЕНЕНИЮ

- Работайте только в условиях хорошей видимости и освещения.
- Выключайте двигатель перед тем, как опустить устройство на землю.
- Будьте особо внимательны при использовании средств индивидуальной защиты, т.к. такие средства могут ограничивать вашу способность слышать предупреждающие звуковые сигналы (крики, гудки и т.д.).
- Будьте максимально осторожны при работе на наклонных или неровных участках.
- Следите, чтобы рукоятки были сухими и чистыми.
- Не используйте воздуходувку, стоя на приставной лестнице, опоре или на столе.
- Никогда не используйте воздуходувку для перемещения горячих или горящих материалов или жидкого топлива.
- При использовании машины не пятьтесь назад.
- Разумно выбирайте время использования

- воздуходувки, то есть, не эксплуатируйте ее в слишком ранние или слишком поздние часы, когда она может помешать отдыху других людей. Соблюдайте периоды тишины, установленные местными нормативами.
- Следите за направлением и за силой ветра. Никогда не направляйте воздуходувку или отходы на людей, животных, автомашины или дома.
- Не направляйте отходы в открытые двери и окна.
- При использовании машины будьте внимательны в отношении прохожих или находящегося рядом имущества.
- Не оставляйте без присмотра работающую воздуходувку.
- Обращайте внимание на материалы, которые вы удаляете или перемещаете с помощью воздуходувки.
- Попрактикуйтесь на удалении скошенной травы или бумажных стаканчиков без поднимания пыли.
- Перед использованием воздуходувки увлажняйте пыльные участки.
- Никогда не используйте воздуходувку для перемещения материалов, содержащих очень большое количество пыли.
- Никогда не направляйте струю воздуха на людей или животных. Воздуходувка может отбрасывать мелкие предметы на большой скорости. При приближении человека немедленно останавливайте двигатель.
- Воздуходувку **НЕЛЬЗЯ** использовать для удаления:
 - Больших количеств гальки или галечной пыли
 - Строительных отходов
 - Гипсовой пыли
 - Цементной и бетонной пыли
 - Кусочков сухой земли
- Не используйте воздуходувку для разбрасывания или распыления удобрений, химических средств, других токсичных материалов и горючего, за исключением тех случаев, когда она специально разработана для применения в таких целях; в последнем случае используйте ее в этих целях только в надлежащих местах.

⚠ ВНИМАНИЕ! - Кремний является химическим элементом, содержащимся в песке, кварце, кирпичач, глине, граните, скальных породах и в многих других материалах и изделиях, в том числе в выполненных из бетона и используемых в строительстве. Многократное и/или интенсивное вдыхание кристаллического кремния, содержащегося в воздухе, может привести к тяжелым или даже смертельным заболеваниям дыхательных

путей, в том числе силикозом. При наличии таких материалов всегда соблюдайте меры, направленные защиту органов дыхания.

⚠ ВНИМАНИЕ! - Вдыхание асбестовой пыли является опасным и может вызвать тяжелые или даже смертельные заболевания дыхательных путей или рак. Использование и утилизация материалов, содержащих асбест, строго регламентировано. Не используйте воздуходувку для работы с асбестом или асбесто содержащими материалами, например, асбестовыми изоляционными покрытиями. При наличии оснований предполагать, что в ходе работ вы имеете дело с материалами, содержащими асбест, немедленно обратитесь к работодателю или в местные органы здравоохранения.

Подготовка к работе

⚠ ВНИМАНИЕ! - Всегда соблюдайте правила техники безопасности. Заблаговременно планируйте работу. Не приступайте к работе на неосвобожденном рабочем участке, а также при отсутствии мест, которые могут служить прочной опорой для ног.

⚠ ВНИМАНИЕ! Воздуходувка может отбрасывать предметы на большой скорости, и они могут рикошетом ударить по оператору. Это может привести к травмам глаз. Всегда надевайте защитные очки.

⚠ Воздействие вибрации может вызвать проблемы со здоровьем у людей с нарушенным кровообращением или с заболеваниями нервной системы. Обратитесь за медицинской помощью, если у Вас возникли такие симптомы, как онемение, потеря чувствительности, упадок сил или изменение цвета кожи. Как правило, эти симптомы возникают в пальцах, руках или запястьях.

- Проверяйте состояние воздуходувки перед ее использованием, в особенности, состояние выхлопной трубы, воздухозаборника и воздушного фильтра.
- В случае сильной запыленности слегка обрызгайте рабочую зону водой из шланга или используйте для этого распылительную насадку (при наличии воды).
- Обращайте внимание на детей, домашних животных, открытые двери домов и автомобилей; сдувайте отходы безопасным образом.

- Используйте удлинитель насадки на всю длину так, чтобы поток воздуха не отходил далеко от земли.
- После использования воздуходувки прочистите ее и удалите отходы в мусорные баки.
- Используйте воздуходувку при минимальной допустимой скорости, определяемой положением дроссельного клапана.
- С помощью стопора акселератора (4, рис. 13) можно регулировать число оборотов двигателя так, чтобы получить требуемый поток воздуха на выходе. Прежде чем выключить машину, переместите стопор в положение холостого хода "min".

⚠ ВНИМАНИЕ! - При работе с воздуходувкой используйте необходимые средства индивидуальной защиты:

1. Противошумные наушники.
2. Защитные очки.
3. Защитная маска (респиратор) при использовании воздуходувки на запыленных участках.

Воздуходувка может использоваться для:

- Удаления и сбора опавшей листвы. Удаления мусора или скошенной травы с дорог, пешеходных дорожек, парков, автостоянок, беседок, спортивных площадок и т.п.
- Удаления скошенной травы
- Удаления или измельчения пучков травы
- Чистки автостоянок
- Чистки сельскохозяйственного и строительного оборудования
- Чистки трибун или парков аттракционов
- Удаления тонкого или мягкого снежного покрова
- Очистки от влаги мостовых или наружных помещений
- Удаления мусора из углов, мест соединений, зазоров между булыжниками мостовой и т.д.

⚠ ВНИМАНИЕ! При удалении мусора из углов направляйте воздушную струю из угла в центр рабочей зоны.

Наконечник с круглым отверстием (15, рис.1) должен устанавливаться в случае затрудненного подъема листвы, например, из-за влажной почвы.

8. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ТАБЛИЦА ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

Обращаем Ваше внимание на то, что указанные интервалы техобслуживания предполагают использование устройства в нормальных рабочих условиях. Если повседневные условия эксплуатации устройства являются более тяжелыми, интервалы между операциями техобслуживания должны быть сокращены соответствующим образом.		Каждый раз перед использованием	После каждой заправки	Каждую неделю	В случае повреждения или неисправности	По мере необходимости
Вся машина	Проверить: утечки, трещины и износ	X	X			
Проверки: выключатель, стартер, рычаг акселератора и рычаг фиксатора акселератора	Проверить работоспособность	X	X			
Топливный бак	Проверить: утечки, трещины и износ	X	X			
Топливный фильтр	Проверить и очистить			X		
	Заменить фильтрующий элемент				X	Каждые 6 месяцев
Все доступные винты и гайки (за исключением винтов карбюратора)	Проверить и затянуть			X		
Воздушный фильтр	Очистить	X				
	Заменить				X	Каждые 6 месяцев
Оребрение цилиндра и отверстия картера запуска	Очистить			X		
	Проверить: повреждения и износ			X		
Пусковой шнур	Проверить: повреждения и износ			X		
	Заменить				X	
Карбюратор	Проверить холостой режим	X	X			
Свеча зажигания	Проверить расстояние между электродами			X		
	Заменить				X	Каждые 6 месяцев
Антивибрационная система	Проверить: повреждения и износ			X		

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Всегда надевайте защитные перчатки во время выполнения действий по уходу за оборудованием. Запрещается проводить данные работы при неостывшем двигателе. Техобслуживание следует выполнять при выключенном двигателе.

- Неверно выполненное техобслуживание и снятие устройств безопасности могут вызвать серьезные инциденты.
- Не используйте топливную смесь для чистки.
- Не ремонтируйте сучкорез самостоятельно и не проводите самостоятельно иные работы по обслуживанию, за исключением обычного обслуживания. Обращайтесь в сервис-центры.

ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

Для всех двигателей принципиальное значение имеет эффективность впускного воздушного фильтра, который должен регулярно чиститься и проверяться. Для очистки воздушного фильтра руководствуйтесь изображениями на рис.17 и действуйте следующим образом:

- Открутите два маховичка, чтобы снять крышку и получить доступ к фильтру (как показано на рис.17).
- Снимите и очистите фильтр, постучав по нему в одной плоскости, а затем продуйте его струей сжатого воздуха со стороны металлической сетки и между оребрениями в продольном направлении.
- Установите фильтр на место и закройте крышку, закрутив два маховичка.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ – Использование воздуходува без воздушного фильтра или при очень загрязненном фильтре ставит под угрозу работоспособность двигателя и ведет к аннулированию гарантии. Замените фильтр, если его невозможно хорошо очистить.

ТОПЛИВНЫЙ БАК (Рис. 18)

Рекомендуется заменять топливный фильтр в баке по меньшей мере один раз в год. Данная операция должна проводиться в авторизованном сервисном центре:

- Опорожните топливный бак.
- Выньте фильтр и отсоедините его от топливной трубы.
- Установите новый фильтр в топливную трубу.
- Снова установите фильтр в бак.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ – В отсутствие замены грязный топливный фильтр ставит под угрозу работоспособность двигателя.

ДВИГАТЕЛЬ

Периодически чистите ребра цилиндра щеткой или сжатым воздухом. Вследствие загрязнения цилиндра может произойти опасный перегрев двигателя.

СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ - Регулярно чистите свечу зажигания и проверяйте зазор между электродами (рис. 16). Используйте модель Champion RCJ6Y или другую модель с тем же температурным режимом.

ЗАЩИТА ВЕНТИЛЯТОРА

После долгой эксплуатации воздуходува, на защитной решетке вентилятора (за подушкой) может собраться много пыли. Это приводит к плохому прохождению потока воздуха (меньший объем) и может привести к повреждению вентилятора и/или перегреву двигателя. По этой причине не забывайте чистить защитную решетку вентилятора. Очищайте также прорези на крышке вентилятора, имеющие важное значение для охлаждения двигателя.

КАРБЮРАТОР

Регулировка карбюратора производится на заводе стандартным способом в соответствии с нормами по выбросам.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- **Не пытайтесь изменить регулировку карбюратора, затягивая или ослабляя его винты; данная операция должна проводиться квалифицированным персоналом в авторизованном сервисном центре.**
- **Неправильная регулировка может привести к серьезному повреждению двигателя.**
- **Кроме того, не повреждайте и не снимайте красные защитные колпачки с карбюраторных винтов.**

При возникновении проблем (двигатель не держит холостой ход, непостоянное число оборотов двигателя или двигатель не достигает максимальной мощности) обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

⚠ ВНИМАНИЕ - На работу карбюратора могут влиять погодные условия и высота над уровнем моря.

ТЕХОСМОТР

Рекомендуется по окончании сезона в случае интенсивной эксплуатации и раз в два года при нормальной эксплуатации обращаться к специалисту по сервисному обслуживанию

для проведения полного техосмотра.

⚠ ВНИМАНИЕ! - Все работы по техобслуживанию, не описанные в этом руководстве, должны проводиться в авторизованном сервисном центре. Для воздушной продувки и длительной работы цепных пил помните, что при замораживании и узлов должны использоваться исключительно **ФИРМЕННЫЕ ЗАПЧАСТИ**.

⚠ Использование неоригинальных запасных частей или несанкционированные изменения конструкции машины могут привести к серьезным или даже смертельным травмам оператора или других лиц.

9. ТРАНСПОРТИРОВКА

Переносите воздушную продувку при выключенном двигателе.

⚠ ВНИМАНИЕ - При транспортировке машины на транспортном средстве, убедитесь, что она правильно и надежно закреплена при помощи ремней. Машину следует транспортировать в вертикальном положении; предварительно следует слить топливо из бака и убедиться в соблюдении правил транспортировки такого оборудования.

10. ХРАНЕНИЕ

Если машина длительное время не будет использоваться, выполните следующие операции:

- Удалите топливную смесь из бака.
- Оставьте машину работать на невысоких оборотах двигателя так, чтобы двигатель остановился из-за отсутствия топлива.
- Тщательно очистите бак.
- Тщательно очистите машину и удалите мусор и грязь (отложения пыли, травы или прочего).
- Нанесите тонкий слой масла на все металлические части для предотвращения коррозии.
- Храните машину и ее принадлежности в прохладном и сухом месте, недоступном для детей, вдали от незащищенных источников тепла и агрессивных химических веществ, таких как, например, химические средства для садоводства.

После долгого простоя, перед использованием машины необходимо проверить все уплотнения и карбюратор; рекомендуем делать эту проверку в авторизованном сервисном центре.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ – Храните машину вдали от солнечного света, проходящего через стекло: он может повредить некоторые пластиковые детали. Не используйте топливную смесь, которой больше месяца: это может привести к серьезному повреждению двигателя и аннулированию гарантии.

11. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Защита окружающей среды должна быть важным и приоритетным аспектом использования машины, для улучшения общества и среды, в которой мы живем.

- Не нарушайте покой окружающих.
- Тщательно соблюдайте местное законодательство, касающееся утилизации материалов, оставшихся после скашивания.
- Тщательно следуйте местным правилам в области утилизации упаковочных материалов, масла, бензина, аккумуляторов, фильтров, износившихся деталей или любых веществ, способных оказать сильное воздействие на окружающую среду; эти отходы нельзя выбрасывать в мусорные контейнеры, их необходимо сдать отдельно в специальные центры по приему отходов, которые обеспечат их переработку.

Слом и утилизация



При выводе машины из эксплуатации, не выбрасывайте ее в окружающую среду, а сдайте в центр по сбору отходов.

Большую часть материалов, из которых изготовлена машина, можно переработать; все металлические части (из стали, алюминия, латуни) можно сдать в пункт приема металлолома. Для получения дополнительной информации обращайтесь в местную службу по сбору отходов. При утилизации отходов, полученных при выводе машины из эксплуатации, необходимо бережно относиться к охране окружающей среды, избегая загрязнения почвы, воздуха и воды.

В любом случае необходимо соблюдать действующее местное законодательство.

После сдачи машины в лом необходимо уничтожить этикетку маркировки CE вместе с данным руководством.

12. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Объем	cm ³	77.0
Двигатель		2 тактный
Мощность	kW	3.6
Емкость топливного бака  + 	cm ³	2300 (2.3 л)
Устройство прокачки карбюратора		Да
Антивибрационная система		Да
Вес	kg	11.2
Объемный расход воздуходувки	m ³ /h	1620
Максимальная скорость воздуха	m/s	105

Уровень звукового давления	dB (A)	ANSI B175.2/1990	78.0	
Уровень звукового давления	dB (A)	L _{PA av} EN15503 EN 22868	103.0	*
Погрешность	dB (A)		4.0	
Измеренный уровень звуковой мощности	dB (A)	2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744	112.0	
Погрешность	dB (A)		2.9	
Допустимый уровень звукового давления	dB (A)	L _{WA} 2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744	115.0	
Уровень вибрации	m/s ²	EN15503 EN 22867 EN 12096	< 2.5	*
Погрешность	m/s ²	EN 12096	0,1	

* Оценочные средние величины (1/7 минимум, 6/7 полная нагрузка).

13. ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Я, нижеподписавшийся **ЕМАК spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

заявляю под собственной ответственностью, что машина:

1. Род: **Воздуходувки**

2. Марка: / Тип: **Oleo-Mac BV 900 – Efco SA 9000**

3. Серийный номер **544 XXX 0001 - 544 XXX 9999**

соответствует предписаниям директивы **2006/42/EC - 2014/30/EU - 97/68/EC - 2012/46/EC - 2000/14/EC**

соответствует требованиям следующих гармонизированных норм: **EN 15503 - EN ISO 14982**

Используемые процедуры по оценке соответствия требованиям **Annex V - 2000/14/EC**

Измеренный уровень звуковой мощности **112.0 dB(A)**

Гарантируемый уровень звуковой мощности **115.0 dB(A)**

Сделано в: **Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**

Дата: **15/12/2016**

Техническая документация хранящаяся в: **административном отделе. - Техническое руководство**

 
Fausto Bellamico - President

14. ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящая машина была разработана и изготовлена использованием наиболее современных технологических процессов. Фирма-изготовитель дает гарантию на свои изделия в течение 24 месяцев со дня покупки при условии, что они применяются для личного и непрофессионального пользования. В случае профессионального использования гарантия действует в течение 12 месяцев.

Общие гарантийные условия

- 1) Гарантийный срок отсчитывается от даты покупки. Изготовитель, через свою торговую сеть и центры сервисного обслуживания, обеспечивает безвозмездную замену частей, вышедших из строя в результате дефектов материалов или производственных дефектов. Настоящая гарантия не ущемляет законных прав покупателя по гражданскому кодексу в отношении последствий дефектов или недостатков проданного ему изделия.
- 2) Обслуживающий персонал будет оказывать содействие как можно скорее с учетом графика организации.
- 3) **Гарантийные услуги предоставляются только по предъявлении уполномоченному персоналу нижеприведенного гарантийного талона, полностью заполненного и с печатью продавца, вместе со счетом или чеком или другим обязательным по налоговому законодательству документом, удостоверяющим дату покупки.**

4) Гарантии изделие аннулируется в следующих случаях:

- явное пренебрежение техобслуживанием,
- использование изделия не по назначению или нарушение его целостности,
- использование неподходящей смазки или топлива,
- использование неоригинальных запасных частей или принадлежностей,
- выполнение на машине работ не уполномоченным персоналом.

5) Из гарантии исключены расходные материалы и те части, которые подвергаются нормальному износу при эксплуатации.

6) Из гарантийных услуг исключены работы по обновлению и улучшению изделия.

7) Гарантия не покрывает наладочные работы и операции по техобслуживанию, могущие потребоваться в течение гарантийного срока.

8) О любых повреждениях, причиненных во время перевозки, необходимо немедленно сообщить транспортному предприятию, в противном случае гарантия утратит силу.

9) Гарантия не покрывает никакие прямые или косвенные убытки, причиненные людям или имуществу вследствие повреждений или длительного простоя машины.

МОДЕЛЬ

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

КУПЛЕН ГОСПОДИНОМ

ДАТА

ДИЛЕР

Не прислать отдельно! Приложить к заявке на оказание гарантийной технической помощи.

15. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ВНИМАНИЕ! Всегда останавливайте машину и отсоединяйте свечу перед тем, как приступать к выполнению всех операций, указанных в нижеприведенной таблице, за исключением тех случаев, когда для их выполнения необходимо функционирование машины.

Если после выполнения всех проверок неисправность остается, обратитесь в авторизованный сервисный центр. В случае появления неисправности, не указанной в этой таблице, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Двигатель не запускается или глохнет через несколько секунд после запуска. (Убедитесь в том, что переключатель установлен в положение "I")	<ol style="list-style-type: none"> 1. Нет искры 2. Двигатель "залит" топливом 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверьте иску свечи. При отсутствии искры повторите проверку с новой свечой (RC16Y). 2. Выполните процедуру, описанную на стр.168. Если двигатель все еще не зажигается, повторите эту процедуру с новой свечой.
Двигатель запускается, но не развивает нужные обороты или неверно работает на большой скорости.	Карбюратор подлежит регулировке.	Обратитесь в авторизированный сервисный центр для выполнения регулировки карбюратора.
Двигатель не набирает полную скорость и/или сильно дымит.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверьте бензино-масляную смесь. 2. Засорен воздушный фильтр. 3. Карбюратор подлежит регулировке. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Используйте свежий бензин и специальное масло для 2-тактных двигателей. 2. Прочистите; см. указания, приведенные в главе "Техобслуживание воздушного фильтра". 3. Обратитесь в авторизированный сервисный центр для выполнения регулировки карбюратора.
Двигатель запускается, вращается, но не держит обороты на холостом ходу.	Карбюратор подлежит регулировке.	Обратитесь в авторизированный сервисный центр для выполнения регулировки карбюратора.
Двигатель запускается и вращается, но создает лишь слабый воздушный поток	<ol style="list-style-type: none"> 1. Засорена защитная решетка 2. Повреждена крыльчатка 3. Засорены трубы и улитка 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Прочистите защитную решетку 2. Свяжитесь с уполномоченным центром технической поддержки 3. Очистить



- I** **ATTENZIONE!** – Questo manuale deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita.
- GB** **WARNING!** – This owner's manual must stay with the machine for all its life.
- F** **ATTENTION!** – Le manuel doit accompagner la machine pour toute sa vie.
- D** **ACHTUNG!** - Dieses Anweisungsheft muß das Gerät während seiner gesamten Lebensdauer begleiten.
- E** **¡ATENCIÓN!** - Este manual debe acompañar a la máquina durante toda su vida útil.
- P** **ATENÇÃO!** - Este manual deve acompanhar a máquina durante toda a sua vida útil.
- GR** **ΠΡΟΣΟΧΗ!** - Το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να συνοδεύει το μηχάνημα καθ'όλη τη διάρκεια ζωής του.
- TR** **DİKKAT!** – Bu kılavuz, daima makinanın yanında bulundurulmalıdır.
- CZ** **UPOZORNĚNÍ!** - Tento návod musí být dostupný po celou dobu životnosti přístroje.
- SK** **UPOZORNENIE** - Tento návod musí sprevádzať prístroj po celú dobu jej životnosti.
- RUS** **ВНИМАНИЕ!** – Настоящая инструкция должна сопровождать изделие во время всего срока его службы.
- UK**
- PL** **UWAGA!** - Niniejsza instrukcja powinna towarzyszyć urządzeniu przez cały okres jego eksploatacji.